



**MATERIALES Y RECURSOS ONLINE PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO L2
CENTRO DE ANIMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN INTERCULTURAL (CADI)
SERVICIO DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD CARM**

Estructura

1. Pruebas para la evaluación de la competencia lingüística
2. Software descargable / on-line
3. Material imprimible
4. Diccionarios
5. Otros métodos y recursos on-line

1. PRUEBAS PARA LA EVALUACIÓN DEL LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

- Prueba SAI Madrid.

El Servicio de Apoyo Itinerante al alumnado inmigrante de Madrid ha elaborado una prueba de evaluación inicial fruto de la experiencia y trabajo realizado en el servicio a lo largo de los años, siguiendo lo establecido por el Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas.

Enlace web para la descarga:

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_content&view=article&id=144&Itemid=315

- Pruebas DELE (A1 y A2/B1). Instituto Cervantes

Desde mayo de 2014 el Instituto Cervantes administra el examen A1 para escolares y a partir de mayo de 2015, el de A2/B1. Estos exámenes:

- Están orientados a estudiantes de español de entre 11 y 17 años (las personas de edad igual o mayor de 18 años deben inscribirse en los exámenes generales).
- Se adaptan a los ámbitos, contextos y situaciones características de los candidatos de estas edades.
- Al igual que los destinados a adultos, constan de cuatro pruebas: Comprensión de lectura, Comprensión auditiva, Expresión e interacción escritas y Expresión e interacción orales.
- Los DELE para escolares, como el resto de los diplomas DELE, son títulos oficiales de español, otorgados por el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.
- Tienen reconocimiento internacional y vigencia indefinida.

Enlace DELE para escolares, donde se podrán descargar modelos de pruebas:

<http://escolares.dele.cervantes.es/>



- Prueba on-line del Aula Virtual de Español del Instituto Cervantes

Enlace web: http://ave.cervantes.es/prueba_nivel/default.htm

2. SOFTWARE DESCARGABLE/ON-LINE

- Español primeras edades

Nivel inicial (A1) pensado para alumnos de 3 a 9 años que aprendan español como segunda lengua y que no sean lectores.

El material se subdivide en dos niveles, cada uno de ellos con campos semánticos y conceptuales apropiados para primaria (el colegio, el cuerpo, la ropa, la casa, la familia, los juguetes, los alimentos, los transportes, animales de la granja y animales salvajes).

También puede ser empleado si la primera lengua es el español, como material de refuerzo de vocabulario básico y para el desarrollo de diversas capacidades, como por ejemplo la memoria y la comprensión oral.

Enlace web:

http://ntic.educacion.es/w3/recursos/infantil/comunicacion/espanol_primeras_edades/#

- Mi mundo en palabras (Instituto Cervantes)

“Mi mundo en palabras” es un material interactivo dirigido a niños de 7 a 9 años que están aprendiendo español en contextos escolares en un país de habla hispana o en otros países. Es un material de apoyo para los profesores de español que dan clase a niños de Primaria; se trata de una herramienta práctica, lúdica y atractiva.

Está concebido como un material complementario para aprender léxico en contextos significativos para el niño, en situaciones reales o ficticias, pero siempre verosímiles en el mundo infantil. Por esa razón los contenidos léxicos se presentan y practican junto a contenidos funcionales y en situaciones comunicativas concretas.

Las actividades propuestas en los 10 módulos de que consta “Mi mundo en palabras” pueden ser usadas en el aula o fuera de ella con ayuda de padres, tutores y profesores. Este material está diseñado para niños que saben leer y escribir, si bien ciertas actividades las pueden realizar niños más pequeños siempre que estén acompañados de un profesor o tutor.

Enlace web: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/mimundo/default.htm>

- Vine-Ven

Nivel inicial adecuado para utilizarlo en el aula con alumnos de 7 a 14 años.

Es un material didáctico de apoyo para el aprendizaje del español, especialmente diseñado para el alumnado de reciente incorporación a nuestro sistema educativo y que desconoce nuestra cultura y nuestra lengua.

Los docentes pueden utilizar este material para que sus alumnos aprendan las estructuras lingüísticas básicas que les permitan comunicarse en situaciones familiares y cotidianas. Se trata de un recurso que favorece la atención a la diversidad de ritmos en el aprendizaje, ya



que permite que se puedan escuchar los diálogos y realizar las actividades tantas veces como sea necesario.

Al tratarse de un material de autoaprendizaje, permite una cierta autonomía al alumnado, de forma que el docente podrá atender a los alumnos que necesiten un apoyo más individualizado, mientras el resto puede trabajar de forma autónoma con la ayuda de este recurso multimedia.

Puede descargarse en este enlace: http://www.edu.gva.es/ocd/areaord/docs/vine_ven.zip

Enlace web: http://www.ceice.gva.es/polin/es/publi_vine.html

En el Servicio de Atención a la Diversidad disponemos de varios ejemplares (CDs)

- El Español es fácil

Es una serie de materiales didácticos dirigidos a alumnos que desconocen el español, viven en nuestro país y se encuentran en un proceso de inmersión lingüística. Entre sus características cabe destacar que ofrece ayuda a los usuarios en 7 idiomas (árabe, chino, polaco, ruso, rumano, portugués e inglés).

Para descargarse las distintas versiones puede consultar las páginas:

http://ntic.educacion.es/v5/web/profesores/descargas_primaria/lengua_literatura/

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=1:cds

- Las ocas del español

Las Ocas de Español constituyen una herramienta complementaria para el aprendizaje de español. A través de un juego tan conocido como el de la OCA, se practica el vocabulario básico agrupado por temas que constituyen cada uno de ellos una Oca diferente: de los oficios, de los colores, de los animales, de las formas verbales, etc.

No importada la edad del alumnado. Sirve para todos los alumnos de primer nivel (A1-A2), de cualquier edad.

Trabaja tres de las cuatro destrezas: Comprensión Oral, Expresión Escrita y Comprensión Escrita.

Enlace web: <http://dilealsol.es/1OCA/oca1024.swf>

- Mis primeras lecciones de español

Seis unidades en soporte informático interactivo para aprender español. Especialmente indicado para alumnos de primaria que empiezan a aprender nuestro idioma.

Puede descargarse en el siguiente enlace:

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=1:cds



- Pasatiempos de Rayuela (Instituto Cervantes)

Más de mil pasatiempos interactivos para el aprendizaje del español: jeroglíficos, crucigramas, rompecabezas... clasificados por niveles de aprendizaje y tipos de interacción. Como extensión a estos *Pasatiempos de Rayuela*, el Instituto Cervantes ha creado una herramienta de apoyo para el profesor de español en la que pone a su disposición los 21 programas interactivos utilizados en ellos: CD-Rayuela. Gracias a estos sencillos programas de generación de ejercicios, el profesor puede crear sus materiales didácticos y sus propios ejercicios interactivos para Internet. Además de estos sencillos programas, la aplicación incluye un editor en HTML que permite publicar, tanto en una red local como en Internet, actividades didácticas completas que integren elementos hipertextuales y multimedia.

Enlace para descargarse el CD: <http://cvc.cervantes.es/aula/pasatiempos/default.htm>

- Video ELE

Es un curso de español para extranjeros, online y gratuito, basado en vídeos. Se puede trabajar en los distintos niveles: A1-A2-B1-B2.

Enlace web: <http://www.videoele.com/>

- Aula E

Curso online por niveles (A1-A2 y B1-B2)

Enlace web: <http://www.sierrapambley.org/alumnos/>

- Español para extranjeros

Web que contiene diversas actividades para trabajar la enseñanza del español como L2 organizadas en distintas secciones y unidades. Te permite imprimir diversas actividades.

Enlace web: <http://www.aurora.patrick-nieto.fr/>

- Duolingo para escuelas

Enlace web: <https://schools.duolingo.com/>

A través de la famosa aplicación móvil/web para el aprendizaje de idiomas, se ha desarrollado Duolingo para escuelas, que permite al docente organizar la enseñanza del idioma. Incluye, entre otros muchos idiomas, el español y permite configurar la lengua materna para facilitar el uso de la aplicación por parte de los alumnos



3. MATERIAL IMPRIMIBLE

- UDICOM

UDICOM es un conjunto de unidades didácticas de compensación educativa.

Cada una de estas unidades está dividida en Bloques de actividades, correspondientes a diferentes contenidos. Cada una de ellas cuenta con una programación, que explica el desarrollo de cada unidad y un mapa conceptual con los contenidos y actividades.

Los bloques tienen el formato PDF. Se pueden visualizar directamente en pantalla o se pueden grabar en el disco duro del ordenador personal.

Enlace web: <http://servicios.educarm.es/udicom/indexb.htm>

- Recopilación de recursos SAI-Madrid

En este enlace del SAI de la Comunidad Autónoma de Madrid, se pueden encontrar diversos recursos imprimibles:

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=2:imprimibles&Itemid=0C

4. DICCIONARIOS

- GLOBAL

GLOBAL es una herramienta informática de ayuda y asistencia docente que posibilita una primera comunicación básica entre maestros/profesores y alumnos extranjeros no-hispanohablantes escolarizados en los Centros Educativos de la Región de Murcia. GLOBAL recopila el léxico y las frases/instrucciones más comunes y frecuentes del contexto escolar. El manejo del interfaz es fácil, ágil y muy funcional, mediante el cual los docentes podrán acceder al léxico y/o instrucciones que precisen comunicar a sus discentes extranjeros. Una vez encontrada la palabra o instrucción, ésta aparecerá traducida en la lengua materna del alumno/a, acompañada de un dibujo. En el caso de alumnos/as no alfabetizados, GLOBAL brinda la facilidad de poder escuchar la palabra y/o expresión en el idioma del alumno/a extranjero/a.

Enlace para descargar: <http://diversidad.murciaeduca.es/publicaciones/global/index.html>

- Vocabulario básico multilingüe (2 CDs)

Contiene un compendio léxico de unas 1100 palabras de uso cotidiano en el ámbito escolar, familiar y social. Cada uno de los vocablos está trabajado, al menos, en dos actividades distintas de lectura, escritura, identificación, etc. Asimismo cada término se ha traducido (con su correspondiente pronunciación) a los diez idiomas que más número de estudiantes extranjeros tienen como lengua materna en nuestras aulas: árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, portugués, rumano, ruso y ucranio. Se añade a todo esto un buscador de palabras para poder identificar y acceder a la página con la traducción de los términos que contiene el programa. El profesorado tiene la posibilidad de acceder a las dos



Programaciones de EL2 citadas para trabajar con ellas e imprimirlas. Se incluye, además, un archivo con el total de voces traducidas para que se puedan imprimir en caso necesario. Todas las páginas que aparecen en el disco pueden ser impresas para su presentación previa o para un trabajo posterior de ampliación o refuerzo.

CD 1

1. Acciones (Verbos)
2. Alimentos
3. Barrio / Pueblo / Ciudad
4. Casa
5. Colegio / Instituto
6. Colores
7. Familia / Relaciones Personales
8. Medios de Transporte
9. Números
10. Partes del Cuerpo
11. Pronombres Personales
12. Saludos / Cortesía

CD 2

1. Adverbios / Locuciones Adverbiales
2. Animales
3. Campo / Naturaleza
4. Cualidades (Adjetivos)
5. Estado Físico / Estado de Ánimo
6. Formas Geométricas
7. Materiales
8. Medios de Comunicación
9. Naciones (Continentes) Nacionalidades
10. Ocio / Deporte
11. Prendas de Vestir
12. Profesiones
13. Salud / Enfermedad
14. Sociedad
15. Tamaños
16. Tiempo Atmosférico / Clima
17. Tiempo Cronológico

Enlace web para descargar diccionarios:

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=1:cds

- Diccionario básico Castellano-Árabe

Diccionario imprimible elaborado por la CA de Castilla La-Mancha. Enlace web:

<http://www.educa.jccm.es/recursos/es/recursos-educativos/diccionarios-red/diccionario-basico-castellano-arabe>

- Diccionario básico Castellano-Rumano

Diccionario imprimible elaborado por la CA de Castilla La-Mancha. Enlace web:

<http://www.educa.jccm.es/recursos/es/recursos-educativos/diccionarios-red/diccionario-basico-castellano-rumano>

- Recopilación de enlaces a diccionarios

<http://www.sierrapambley.org/alumnos/aprende-espanol-en-internet>



5. OTROS MÉTODOS Y RECURSOS ON-LINE

- Enseñanza del español como L2 del Instituto Cervantes

El Instituto Cervantes ofrece numerosos materiales didácticos y de referencia en la sección 'Enseñanza', del Centro Virtual Cervantes, así como facilita el acceso a diferentes servicios de búsqueda y a recursos específicos para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua. Además de estos recursos en línea, puede acceder también a publicaciones relacionadas con la enseñanza del español.

Enlace web:

http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/recursos_espanol/ensenar_espanol.htm

- Recopilación de recursos del SAI de Madrid

Enlace web:

http://sai.leganes.educa.madrid.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=1:cds

- Navarra ELE

Portal del Departamento de Educación de la Comunidad Foral de Navarra, donde se podrán encontrar orientaciones y materiales para la enseñanza del español como L2: programas de inmersión lingüística, orientaciones para la enseñanza, diccionarios, actividades y unidades didácticas.

Enlace web:

<http://www.educacion.navarra.es/web/dpto/atencion-a-la-diversidad/multiculturalidad/recursos/inmersion-linguistica>

- Programaciones de español como L2

Programación de español como segunda lengua. Educación Primaria

<http://aulaintercultural.org/2005/01/12/programacion-de-espanol-como-segunda-lengua-educacion-primaria/>

Programación de español como segunda lengua. Educación Secundaria

<http://aulaintercultural.org/2005/01/12/programacion-de-espanol-como-segunda-lengua-educacion-secundaria/>

- Ejercicios de español para extranjeros

Recopilación de diversos ejercicios de vocabulario, escucha y gramática.

Enlace web: <http://www.ver-taal.com/>

- Mis primeras experiencias en el aula de enlace



Extraordinario blog con recursos para la enseñanza del español como lengua extranjera. Cuenta con numerosos recursos organizados por ámbitos en el menú derecho: Interculturalidad, guías multilingüe, pruebas de evaluación inicial, lectoescritura, español para extranjeros, gramática y vocabulario (incluye diccionarios multilingüe), actividades de expresión escrita, pronunciación y ortografía, materiales imprimibles, teclado virtual multilingüe, etc.

Enlace web: <http://misprimerassemanasenelauladeenlace.blogspot.com.es>

- Atención educativa para el alumnado extranjero

Blog que ofrece un repertorio de enlaces comentados, actualizados periódicamente y clasificados por temas sobre diferentes aspectos de interés para la acogida, la organización, la enseñanza del español como lengua extranjera, materiales para superar el desfase curricular, actividades interculturales, etc. para el alumnado de origen extranjero.

Enlace web: <http://alumnadoextranjero.blogspot.com.es/>

- Todoele.net

Espacio creado por y para profesores de español como lengua extranjera donde puedes encontrar información, materiales y recursos para la enseñanza del español.

Enlace web: <http://www.todoele.net/>

- Zona ELE

Sitio web con materiales didácticos para alumnos y profesores de español como lengua extranjera (ELE).

Enlace web: <http://www.zonaele.com/>